LAVADORAS DE LOUÇAS E COPOS

ECOMAX 612

INSTALAÇÃO

OPERAÇÃO

A partir do Número de Série: **15-90-00010**

REV. 07.02.2011

ÍNDICE

Página

PT

1 NOTAS IMPORTANTES

PT

Utilização em Conformidade com os Regulamentos

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente para lavar utensílios como pratos, xícaras, copos, talheres, bandejas, etc

Não utilize para utensílios de cozinha aquecidos eletricamente e que conservem calor.

Segurança

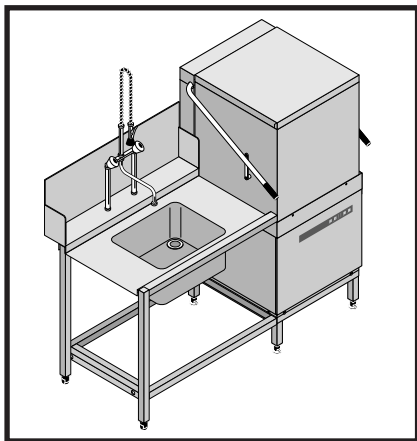
Nunca lave a máquina com água abundante (mangueira).

O símbolo "**Atenção**" é mostrado ao lado das instruções essenciais para a operação segura da máquina.
Leia essas passagens até o fim.

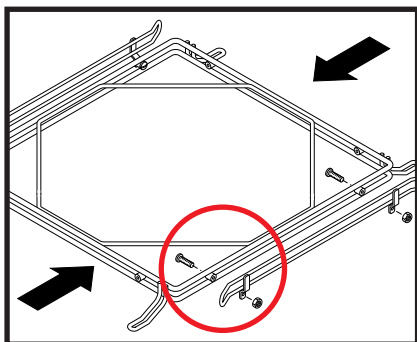
Garantia

Instalações e reparos realizados por **técnicos não autorizados** ou uso de **peças de reposição não originais**, e quaisquer alterações técnicas feitas na máquina, p**oderão afetar a garantia estabelecida nas condições normais de comercialização.**

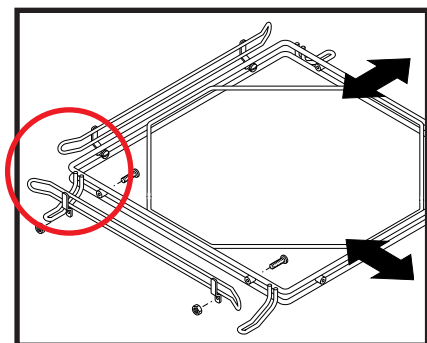
Nível de ruído da máquina:

O nível de ruído da máquina é < 70 dB (A).

2 INSTALAÇÃO

2.1 LOCAL

- Sem necessidade de espaço entre o equipamento e a parede de trás.
  Para instalação em cantos é necessário um espaçamento de 107mm.
- Nivele a máquina girando os pés de apoio
- Distribua o peso da máquina de maneira uniforme sobre todos os pés.

2.2 ADAPTAR PARA OPERAÇÃO EM CANTOS

Dependendo da orientação operacional, os trilhos de guia podem precisar ser ajustados para corresponder à orientação de operação (veja as setas).

- Desparafuse o trilho de guia na parte frontal.

- Reinstale o trilho de guia conforme a orientação de operação.

2.3 CONEXÃO ELÉTRICA

 ATENÇÃO:

1- CONEXÕES ELÉTRICAS E DE ATERRAMENTO DEVEM ATENDER AO CÓDIGO ELÉTRICO NACIONAL E/OU OUTRO CÓDIGO LOCAL.

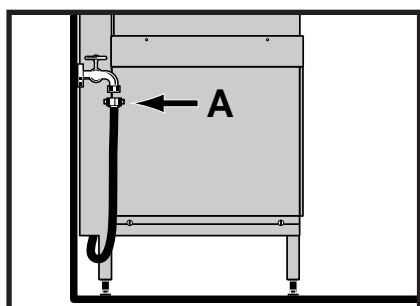
2- QUANDO EXECUTAR SERVIÇOS NA PARTE ELÉTRICA DA MÁQUINA DESCONECTE O FORNECIMENTO DE ENERGIA ELÉTRICA E COLOQUE UM AVISO À CHAVE DESCONECTADA PARA INDICAR QUE VOCÊ ESTÁ TRABALHANDO NA ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA DA LAVADORA OU NA MANUTENÇÃO DA MÁQUINA.

3- TODA A MANUTEÇÃO NESTA LAVADORA DEVERÁ SER REALIZADA POR UM TÉCNICO AUTORIZADO E DE MÃO-DE-OBRA QUALIFICADA.

Observe o diagrama elétrico enviado com o equipamento. Conecte o fornecimento de energia com uso do cabo elétrico fornecido com a lavadora (220 VOLTS – 3 FASES + TERRA e 380 VOLTS – 3 FASES + NEUTRO + TERRA). Use fio de cobre isolado com resistência mínima de 75ºC para ligação do disjuntor principal da lavadora (Não fornecido com o equipamento).

O FIO TERRA ESTÁ LIGADO INTERNAMENTE NA RÉGUA DE BORNES DA LAVADORA. Para alimentação elétrica em 380V a lavadora necessita que seja incluído um cabo da mesma bitola do fio de potência, na cor azul e ligar a entrada do fio "NEUTRO".

- A alimentação elétrica deve estar em conformidade com os dados da placa de identificação.
- Os disjuntores a serem instalados na alimentação elétrica da lavadora devem estar de acordo com os requisitos constante no desenho de instalação.

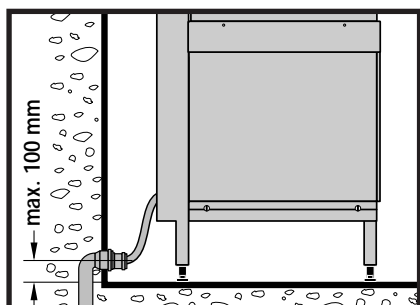
De acordo com a norma EN 60 335, esta lavadora deve ser conectado a um condutor de aterramento.

2.4 CONEXÃO COM SUPRIMENTO DE ÁGUA

Deverá ser realizada por um técnico autorizado de acordo com os códigos locais e nacionais.

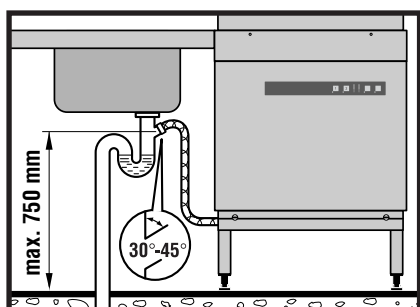
A máquina deverá ser operada com água potável. Para água com conteúdo mineral extremamente alto, é aconselhável uma desmineralização externa.

- Pressão da linha de fluxo 0.5 - 6 bar.

  Importante: a pressão da linha de fluxo não pode ser inferior a 0.5 bar. Se a pressão da linha de fluxo estiver **acima de 6 bar** providencie um redutor de pressão na fonte.

- Conecte a porca de conexão "A" (3/4") da mangueira de suprimento de água na válvula de fechamento do local.
- **Não torça** ou **corte** a mangueira de suprimento.
  Caso seja preciso uma extensão de mangueira de suprimento, utilize uma com as mesmas especificações que a original.

2.5 CONEXÃO DO DRENO

Máquina sem bomba de drenagem

- Providencie drenagem por gravidade.
- A mangueira de drenagem não pode exceder a altura de 100 mm entre o assoalho e a extremidade mais baixa da mangueira. Caso contrário, a água poderá permanecer no tanque ou na mangueira.
- Não torça a mangueira de drenagem.

Máquina com bomba de drenagem (opcional)

- A conexão entre a máquina e o dreno do local não deve exceder a altura máxima de 0,75 m.
- Não posicione a mangueira de drenagem solta no chão (a mesma pode ser pisoteada ou friccionada). Instale-a no local!
- Não torça a mangueira de drenagem.

PT

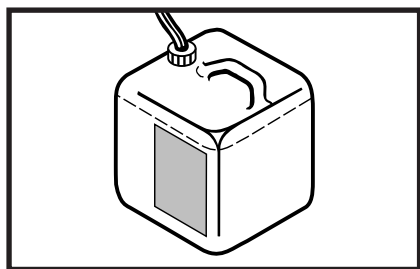
1	Botão **ON/STOP (LIGAR/PARAR)** máquina	Pressionar este botão que faz a máquina ser ligada. O LED acende. **piscando** = Máquina enchendo e aquecendo. **permanente** = Máquina pronta para operação. Em caso de erros ou falhas na operação, é possível desligar a máquina imediatamente sem o ciclo de drenagem pressionando este botão. **Após ser desligada, a máquina não ficará sem tensão!**
2	Botões de **Programação**	Ao pressionar esses botões é possível selecionar entre o ciclo curto (1) e o ciclo padrão (2). O LED correspondente acende.
3	Botão **Drain/OFF (Drenar/PARAR)** **(**OPCIONAL)	Ao pressionar esse botão e mantê-lo pressionado (por 3 segundos), o ciclo de limpeza automática é iniciado. Após o término do ciclo, a máquina se desliga automaticamente. Máquinas com bomba de drenagem opcional drenarão o tanque automaticamente. **Após ser desligada, a máquina não ficará sem tensão!**
4	**Visor**	Indicação de temperatura **Lavagem** verde: > 55°C
5	**Visor**	Indicação de temperatura **Enxágue** verde: > 80°C

Detalhes ajustes

Função	Visor esquerdo	Visor direito
	H19	H29
	H18	H28
	H17	H27
	H16	H26
Abastecimento inicial do booster	H15	H25
Preparação da mangueira - secante	H14	H24
Preparação da mangueira - detergente	H13	H23
Ajuste da dureza da água	H12	H22
Quantidade de dosagem de secante	H11	H21
Quantidade de dosagem de detergente	H10	H20

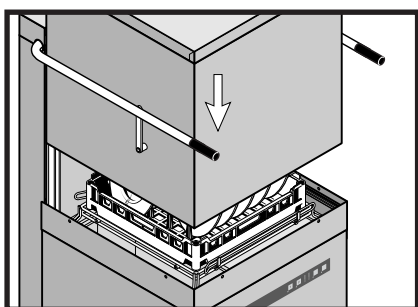
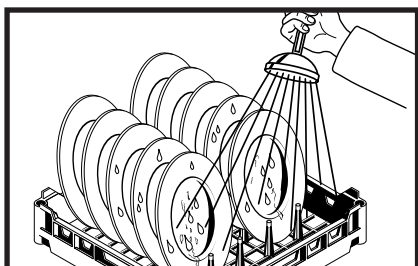
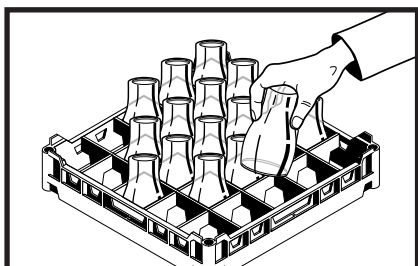
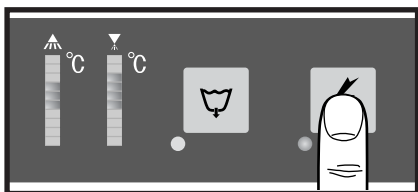
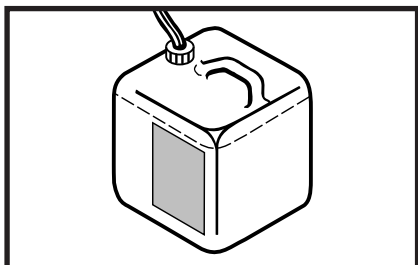
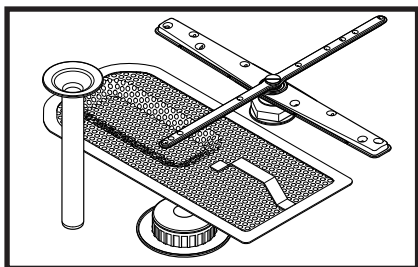
Visor esquerdo – Os LEDs H10 a H15 ficam iluminados conforme a função selecionada.

Visor direito – Indica o valor ajustado.

4 INICIAR OPERAÇÃO

4.1 DETERGENTE / SECANTE

Utilize somente detergentes e secantes certificados para uso profissional em máquinas. **Observe com atenção as instruções de segurança dos fabricantes.**

PT

5 OPERAÇÃO

5.1 PREPARAÇÃO

- Verifique a posição correta do coletor de reíduos, braços de lavagem/enxágue, filtros e tubo de escoamento.
- **Abra a válvula de fechamento.**
- **Ligue o interruptor principal.**

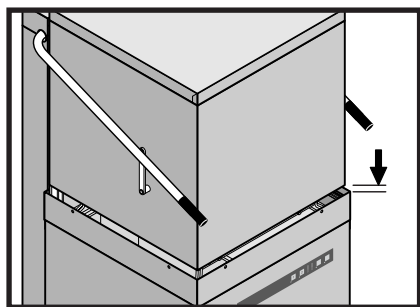
- Verifique o nível dos reservatórios de detergente e secante.

- Feche o capô e pressione o botão **ON** "1" o tanque será enchido.
- O LED do botão **pisca** durante o ciclo de abastecimento e aquecimento. Esse processo pode demorar vários minutos.
  Quando o LED passa a permanecer aceso, a máquina está pronta para operação.

- Coloque os copos e xícaras de ponta cabeça na gaveta.

- Remova qualquer resto de alimento antes de colocar pratos na bandeja.
- Remova com jato de água restos de alimentos gordurosos.

5.2 FUNCIONAMENTO

- Coloque a gaveta na máquina e feche o capô.
  O LED do botão de **Programação** piscará; o ciclo de lavagem está em curso.
- Assim que no LED passar a permanecer aceso, o ciclo de lavagem está concluído.
- Abra o capô e retire a gaveta.
  Deixe os utensílios secarem por aprox. 1 minuto.

– Para evitar perda de calor, baixe o capô para a posição "Em Espera" (Stand By) entre os ciclos de lavagem.

PT

5.3 SELECIONAR PROGRAMA

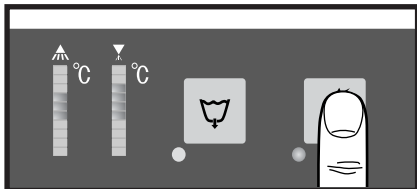
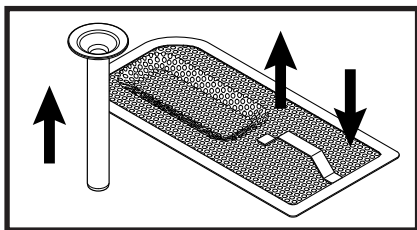
Botão "1" = Ciclo de 1 minuto
Botão "2" = Ciclo de 2 minutos

Escolha o ciclo conforme a sujidade dos utensílios.

A máquina opera automaticamente com o ciclo de tempo **de 1 minuto.**

A alteração do programa só é possível com o capô aberto.

A máquina continua com o tempo de ciclo escolhido (indicado pelo LED) até que seja desligada ou outro programa seja selecionado.

6 DESLIGAMENTO E LIMPEZA DA MÁQUINA

6.1 DESLIGAR

- Retire o coletor de resíduos perfurado e o tubo de escoamento.
- Limpe o coletor e recoloque-o no lugar.

- Feche o capô.

- **Desligue o interruptor principal da lavadora.**

6.2 LIMPEZA (DIÁRIA)

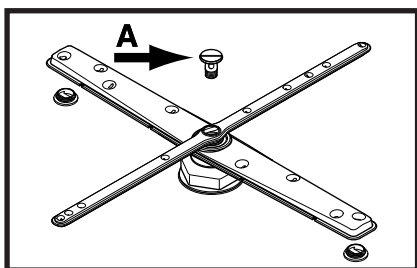
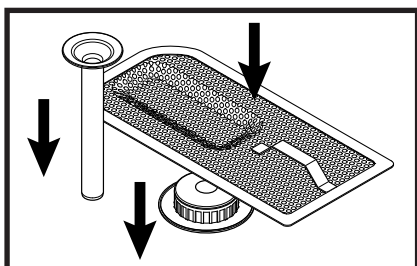
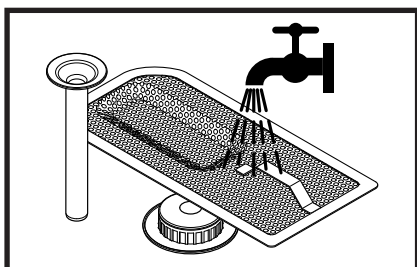
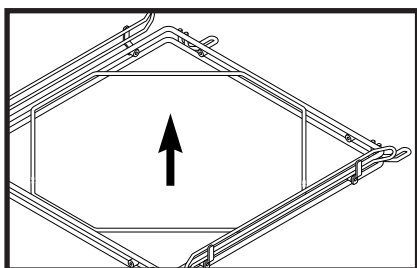
Para limpar a máquina, não use nenhum produto contendo cloro, ácidos e abrasivos e não utilize escovas de metal ou esponjas.

- Abra o capô e retire o suporte das gavetas.

- Remova o coletor e o tubo de escoamento e lave-os.
  Certifique-se de que não entre restos de comida na admissão da bomba!

- Limpe o interior da máquina.

- Instale o coletor e o tubo de escoamento de volta no lugar.
- Recoloque o suporte das gavetas no lugar.

- Deixe o capô aberto para ventilação.

6.3 LIMPEZA (SEMANAL)

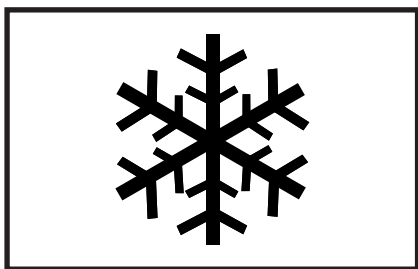
A

- Retire o suporte das gavetas.

- Remova os parafusos de retenção (A) girando-os no sentido anti-horário.

- Remova e limpe os braços de lavagem e enxágue.

- **Reinstale todas as peças em seus respectivos lugares.**

7 PREVENÇÃO CONTRA CONGELAMENTO

Em caso de congelamento ou longas pausas de operação (por exemplo, operações sazonais) a máquina deverá ser completamente drenada.

Isso deverá ser realizado pelo **serviço de pós-venda.**

Reajuste para operação conforme o capítulo 4.

PT

8 MANUTENÇÃO

Para uma operação satisfatória e livre de problemas, recomendamos que você faça um contrato de manutenção preventiva com o seu Agente Credenciado de Assistência Técnica local.

9 GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PT

TIPO DE FALHA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
Resultados de lavagem insatisfatórios		
Utensílios não ficam limpos.	Braços de lavagem emperrados (você deverá ser capaz de girá-los facilmente com as mãos).	Remova os braços de lavagem e limpe-os completamente. Verifique se a saída de água para os braços de lavagem está limpa e desobstruída.
	Bicos do braço de lavagem estão obstruídos (verificação visual).	Retire o braço de lavagem, remova a tampa de limpeza e lave o braço de lavagem inteiramente até que sujeira seja removida. Reinstale corretamente.
	Bicos do braço de enxágue estão obstruídos (possivelmente por depósito de limo)	Remova os braços de enxágue e descalcifique-os em reservatórios separados.
	Concentração de detergente muito baixa ou muito alta.	Verifique o ajuste de concentração de detergente com seu fornecedor.
	Coletor de resíduos sujo.	Remova o coletor, esvazie e limpe o mesmo.
	Programa incorreto selecionado para utensílios com bastante sujeira.	Selecione o programa com ciclo de lavagem mais longo.
Louças ou copos não secam adequadamente.	A concentração de secante está muito baixa.	Verifique com seu fornecedor.
	Louças ainda gordurosas.	1. Concentração de detergente muito baixa. 2. Verifique se o detergente é apropriado. caso negativo, escolha um mais concentrado. 3. Drene a água suja e reabasteça a máquina.
	Gaveta não compatível com o tipo de louças (inclinação).	Use gavetas apropriadas para criar uma posição de inclinação que permita a drenagem da água das cavidades.
	Louças ficam tempo demais na máquina ao final do programa.	Retire as louças logo que o ciclo for concluído para permitir a secagem das mesmas.

Resultados de lavagem insatisfatórios		
Linhas ou manchas nas louças ou copos.	A concentração de secante está muito alta.	Consulte o fornecedor de detergente.
	Água dura ou com alto teor mineral.	Verifique a qualidade da água. Obtenha detalhes junto às autoridades sanitárias locais. Valores recomendados: O grau de dureza ideal é de 4° Clark. O valor de condutividade ideal para copos é de no máx. 150 uS/cm, e para louças no máx. 400 µS/cm.
	Gaveta não compatível com o tipo de louças (inclinação).	Use gavetas apropriadas para criar uma posição de inclinação que permita a drenagem da água das cavidades.
	Concentração insuficiente de secante provoca manchas	Consulte o fornecedor de detergente.

GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PT

TIPO DE FALHA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
Outras falhas		
Copos totalmente ou parcialmente embaçados	A superfície dos copos está irregular e porosa, isso se chama corrosão do vidro.	Substitua por copos novos.
Copos quebrados.	Utilização de gaveta para louças ou copos inapropriadas.	Use as gaveta apropriadas.
Mau-funcionamentos		
A máquina para subitamente durante o programa de lavagem.	A máquina está conectada em um mesmo circuito de outro equipamento e o disjuntor desarma, cortando a alimentação de energia do aparelho consumidor de energia em um determinado momento.	Conecte a lavadora em circuito separado de algum outro equipamento, utilize um circuito e disjuntor exclusivo para a lavadora de louças (chame um eletricista).
	Fusível local queimado.	Verifique os fusíveis do local.
	Sonda de temperatura booster de enxágue ou tanque com defeito.	Acione o serviço de Assistência Técnica.
	Transmissor de pressão booster de enxágue ou tanque com defeito.	Acione o serviço de Assistência Técnica.
Os LEDs dos quatro botões piscam.	Controle defeituoso.	Acione o serviço de Assistência Técnica.

CAIXA PARA DISJUNTOR
(NÃO FORNECIDA COM A LAVADORA)
800
713
440
1500
1480±20
1960±20
860±20
200±20
D
S
SD
300
200
107
635
821
Alimentação elétrica Trifásica:
Potência Trifásica
Potência Monofásica
Potência Total
Corrente Elétrica
Bitola mínima dos cabos
Disjuntor
220V 11,2kW 3,9kW 15,1kW 47,2A 10mm² (3F+T) 3X50A
380V 11,2kW 3,9kW 15,1kW 34,6A 10mm² (3F+N+T) 3X40A
Drenagem:
Esgoto sifonado de Ø3" - NO PISO
(Tubulação resistente à temperatura de 80°C)
Conexão de Água:
Rosca Ø3/4" BSP H=300mm (Prever registro)
Pressão mínima:0,8 kgf/cm²
Pressão máxima:6 kgf/cm²
Dureza (até 4 ° Clark = 0,5 mmol/l)
Temperatura máxima 60°C
D Ponto para conexão de detergente no tanque
S Ponto para conexão de secante no booster
SD Ponto para conexão do sensor de detergente no tanque
Notas: 1- Os disjuntores não são fornecidos com o equipamento.
2- Acompanha cabo PP 5X10mm², comprimento 2,5m.
3- Acompanha mangueira de entrada de água, comprimento 2m.
4- Acompanha mangueira de drenagem de água, comprimento 1,2m.
HOBART DO BRASIL LTDA
PESO TOTAL (kg):
DESENHADO POR: Olavo
CONTROLADO POR:
APROVADO POR:
DATA: 01/02/2011
DATA:
DATA:
ESCALA: 1:20
ARQUIVO: PLAN_ECO612_LINHA
TITULO:
Des. Instalação de lavadora de louças e químicos
Mod.: Ecomax612–Em linha
TOLERÂNCIAS GERAIS:
CONF.:
GRAU:
RUGOSIDADE
CONFORME
EXTRAÍDO DO DESENHO:
SUBSTITUE O DESENHO:
SUBSTITUÍDO PELO DES.:
DES. No. PLAN_ECOMAX612_LINHA
OBS.: Medidas expressas em milímetros
REV.
MODIFICAÇÕES
DATA
VISTO

	Potência Trifásica	Potência Monofásica	Potência Total	Corrente Elétrica	Bitola mínima dos cabos	Disjuntor
220V	11,2kW	3,9kW	15,1kW	47,2A	10mm² (3F+T)	3X50A
380V	11,2kW	3,9kW	15,1kW	34,6A	10mm² (3F+N+T)	3X40A

PT

CERTIFICADO DE GARANTIA

A HOBART DO BRASIL LTDA. assegura a garantia contra defeitos de fabricação ou de material deste equipamento, no prazo e condições especificadas abaixo:

1. A Hobart do Brasil garante aos produtos novos da marca HOBART, Ecomax by HOBART e Vulcan, bem como determinados produtos vendidos pela HOBART com outra marca, ao primeiro dono usuário do equipamento, quando instalado no Brasil, apenas contra os defeitos de fabricação, as peças e mão de obra pelo período de 12 meses contados a partir da nota fiscal de faturamento do bem.
A HOBART irá durante o horário comercial de trabalho de segunda à sexta-feira, através de suas assistências técnicas ou serviços autorizados, reparar ou substituir ao critério exclusivo da própria HOBART, as peças efetivamente encontradas com defeito de fabricação, desde que comprovada à utilização do equipamento em condições normais de operação, de acordo com o manual de instruções e cuja instalação tenha sido feita dentro dos padrões recomendados pela HOBART.

2. Não se incluem nessa garantia quaisquer componentes que venham a sofrer danos pelo fato de o equipamento ter sido ligado à rede elétrica imprópria ou sujeita a variações excessivas de tensão, penetrações de líquidos, incêndio, desabamento, saque, roubo, quedas e fenômenos naturais ou por insetos ou roedores nos equipamentos. Também não estarão cobertas por esta garantia as instalações incorretas (vazamentos nas conexões) dos dosadores de detergentes ou secantes nas lavadoras de louças e determinados componentes do equipamento que se desgastam ou são naturalmente consumidos durante a utilização do bem. Citamos como exemplo as lâminas de corte, as pedras de afiação, os discos abrasivos, os anéis de vedação, tampões, artefatos de borracha, lubrificação, vidro etc... A mão de obra para ajustes e ou regulagens do equipamento por uso inadequado e fora da instrução de uso, também não estão incluídas nesta garantia.

3. Durante o prazo de garantia e apenas para os clientes localizados em áreas dentro do perímetro urbano do local onde houver assistência técnica autorizada não serão cobradas quaisquer taxa ou deslocamento, bem como mão de obra para correção de qualquer defeito coberto por essa garantia. Para clientes localizados em áreas fora do citado perímetro urbano procede à cobrança de uma taxa de deslocamento, como também todas as despesas com transporte em geral e pedágios. Refeições e estadias correrão por conta do comprador.

4. Caso o comprador assim deseje, poderá transportar o equipamento até a assistência técnica autorizada mais próxima, correndo por sua conta e risco o transporte de ida e retorno do mesmo.

5. O serviço de garantia somente será efetuado mediante a apresentação deste certificado e da Nota Fiscal do faturamento do bem.

6. Quaisquer danos, quebra ou avaria causada durante o transporte ou manuseio de carga e descarga é de exclusiva responsabilidade da transportadora escolhida pelo COMPRADOR, ou na falta de definição da mesma, a transportadora indicada pela HOBART, para a entrega dos bens.

A HOBART declara nula toda e qualquer garantia caso seja constatado que o equipamento apresente evidência de ter sido conectado em rede de água/esgoto ou de gás, desmontado, regulado ou consertado, ligados na voltagem errada, feita a instalação elétrica dos equipamentos Hobart versão SEG (NR12) por técnicos ou terceiros não expressamente por ela autorizados.
Consulte-nos para maiores esclarecimentos sobre os produtos HOBART e as exclusões da garantia.

O fabricante detém o direito sobre todas as modificações ou melhorias nos produtos sem aviso.

Para obter mais informações detalhadas, entre em contato com a rede credenciada de Assistência Técnica da HOBART pelo www.hobart.com.br/suporte ou faleconosco@hobart.com.br.

Impresso no Brasil

02 - 2011